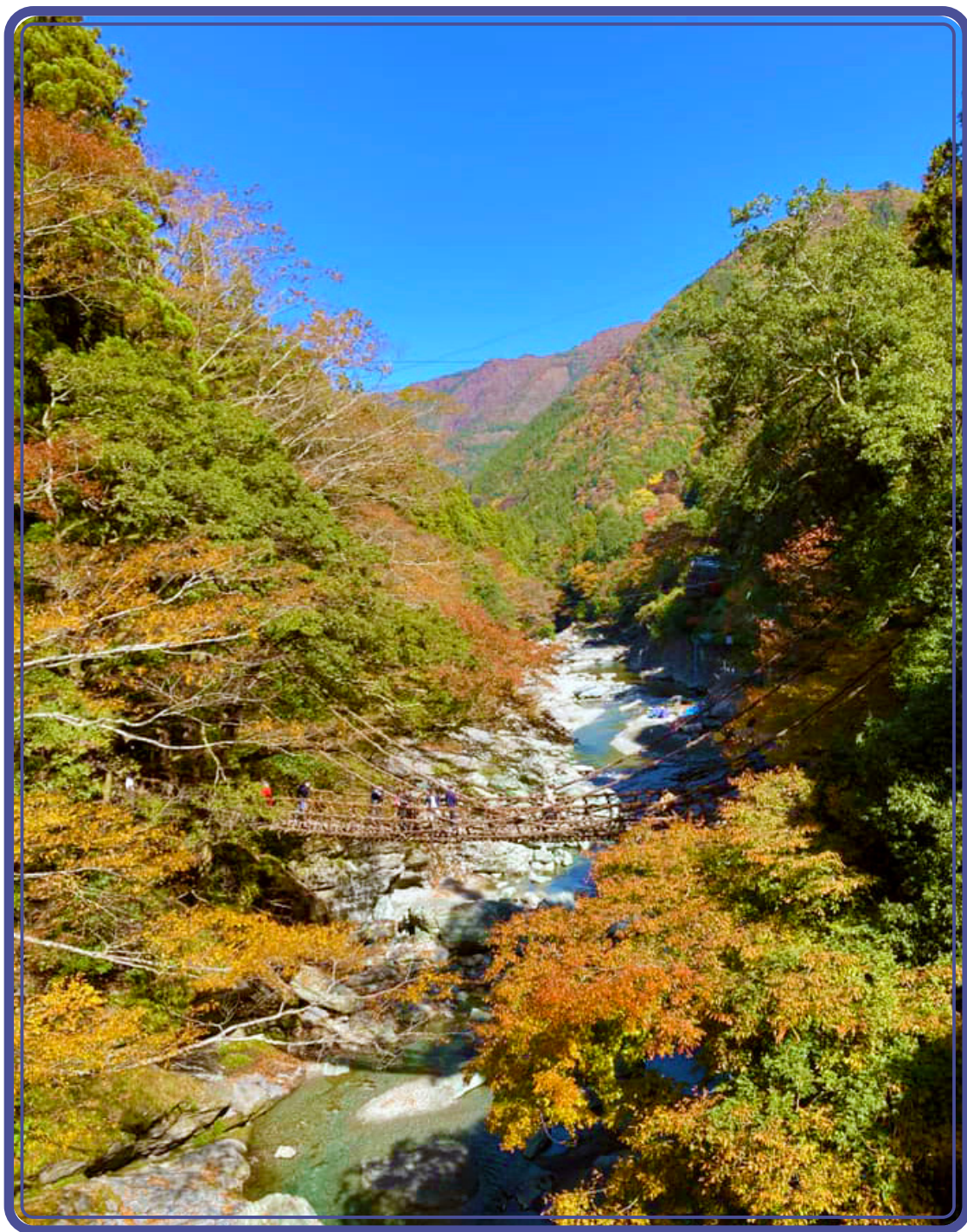

第 三 一 六 期

阿波生活

2023.10
德岛县国际交流协会



2023年湖南省・德岛县青少年乒乓球交流活动圆满结束

作者 国际交流员 罗新昕

8月7日至8月12日，中国湖南省青少年乒乓球交流团对日本德岛县进行了为期6天的友好访问。湖南省青少年乒乓球交流团一行8人在湖南省乒乓球协会副会长吴志带领下，于8月7日顺利抵达目的地德岛县，德岛县政府多样化推进科相关工作人员到机场热情迎接湖南省青少年乒乓球交流团的到来。



「湖南省青少年乒乓球交流团合照」

8日下午，代表团一行拜会了德岛县副知事志田敏郎。志田副知事表示，本次交流活动是经历了新冠病毒世界大流行的困难时期后，两县省时隔4年成功实现了面对面的交流活动，对此表示非常高兴。希望交流团成员在加深体育交流的同时，体验日本的历史和文化，回国后将在日本的所见所闻所感告诉周围的朋友，进一步深化德岛县与湖南省的友谊。湖南省乒乓球协会副会长吴志表示，在《中日和平友好条约》缔结45周年之际，有幸来到了人间秘境、魅力德岛开展乒乓球交流，恰逢其时，意义非凡。希望两国青少年坚定睦邻友好、守望相助信念，积极行动，撒播和平友谊的种子，让中日友好大树枝繁叶茂，让中日两国人民友好世代延续下去。



「湖南省青少年乒乓球交流团拜会德岛县副知事志田敏郎先生」

9日至11日上午，在德岛县乒乓球体育中心进行了为期三天的乒乓球交流切磋。

9日上午在德岛县乒乓球协会会长榎並正人的主持下，首先进行了简单的开幕仪式，随后两省县中学生进行了联合训练，双方队员在赛场上通过手势、英语等方式进行沟通交流，了解两国不同的练习方法与手段，互相学习，共同进步。乒乓球交流的最后一天，每位运动员都发表了此次访问的感想：认为此次友好交流受益匪浅、两省县运动员既切磋了球技，提高了水平，还一同体验了德岛县的文化，欣赏了德岛县的自然风光。最后，两省县运动员们互相交换了纪念品。通过此次交流，两省县运动员结下了深厚的友谊，今后，必将以此为契机，进一步促进两省县的友好交往与合作。



「湖南省和德岛县女子乒乓球选手切磋球技」



「湖南省和德岛县男子乒乓球选手切磋球技」

此外，湖南省青少年乒乓球交流团访问德岛期间，还参观了世界三大海洋漩涡之一的鸣门漩涡、大冢国际美术馆、德岛县立阿波十郎兵卫宅邸，观看了阿波舞前夜祭表演，充分体验了德岛县的历史和文化。

体育交流是国际青少年交流的重要平台，湖南省与德岛县在青少年体育领域的交流与合作还有发展空间，前景广阔。此次乒乓球交流活动将更进一步夯实两省县友好合作的基础，通过互学互鉴，也将进一步促进中日两国青少年友好交流。

离别赠言

作者

国际交流员

Nico Bohnsack

当我在2018年闷热的夏季来到德岛时，从未想过我会在这里生活五年。转眼间2023年闷热的夏季如期而至，我也结束了在德岛县的国际交流员的工作。即将踏上新的旅程，下面简单的回顾一下我这五年精彩的工作生活经历。

因为德岛县和我的故乡德国下萨克森州是友好城市，为了深化双方友好交流事业，我进入德岛县厅工作了。尽管在我任期中发生了新冠疫情，但是我很幸运获得了很多机会。我刚来德岛时，我的家乡和德岛县已经在体育、环境、教育、职业训练等领域开展了各种交流活动，在此基础上，我又促成了在女权、媒体依赖症、护理、德岛沃蒂斯和汉诺威96足球队等领域的交流项目。



在两县州友好城市缔结15周年之际，阿波人形净琉璃和阿波舞大规模文化使节团访问德国之行使我至今难忘。我作为德语翻译跟随德岛各种代表团访问过德国不下于10次，在德岛我也接待过很多德国代表团。这些年来，我遇到了两国许多伟大而敬业的人。

在TOPIA的工作主要是通过《阿波生活》等杂志帮助生活在德岛的外国人了解德岛，我还担任德国文化大使，在学校和其他组织就德国和相关主题发表演讲。在与生活在德岛的外国人接触中，使我体会到刚到日本时的心情，以及尽快地溶入日本社会时需要得到帮助的重要性。实际上，除了我的故乡德国，德岛是我生活时间最长的城市之一，因此，我对德岛有很特别的感情。参加阿波舞对我来说也是一次特别的体验。怕热，又不擅长跳舞的我，最初尝试跳阿波舞时，我对自己半信半疑，但是当我穿着短裤快乐地跳起阿波舞时，起初的担心烟消云散，我很快融入其中，并享受阿波舞给我带来的乐趣。最近走在街上经常能听到练习阿波舞的旋律，不禁让我有点伤感。

德岛的另一个魅力是自然风光秀丽。为了感受大海的魅力，我多次开车去了德岛南部地区的南阿波沿海公路和惠比须洞。为了体验峡谷风情，我多次踏足西部的祖谷溪谷。还有一处不为人知的景点——黑泽湿原，我也去了无数次。

对于在德国乡村长大，上大学后一直生活在大城市的我来说，德岛将我与我的家乡再次联系起来，有幸在德岛遇到这么多优秀的上司、同事、JET的朋友，感谢大家让我在德岛的生活变得非常丰富而充实。作为【阿波life】杂志编辑部的一员，感谢投稿者和各位读者多年来对本杂志的支持和喜爱。

我很留恋德岛，今后的工作上有可能跟德岛有联系，但作为我个人是一定与德岛有联系的。アウフ・ヴィーダーゼン！（期待下次相聚！）

来自德岛新任国际交流员的问候

作者 国际交流员 Rasmus Burgmer

大家好，我是新一任德国国际交流员 Rasmus Burgmer，很高兴认识大家。我出生于德国柏林，今年 26 岁。从今年 8 月开始我作为国际交流员在德岛县厅多样化推进科和德岛县国际交流协会（Topia）工作。我工作的主要内容是支援在德岛县的外国人以及促进德国和日本的友好交流。在此之前，我在柏林洪堡大学主修区域研究，并学习日语。在学习期间，我在柏林的一家拉面店兼职。2019 年，我在东海大学留学了一年。由于这次出国留学，我第一次体验了国际交流，我想将来从事该领域的工作。



事实上，德岛县与德国下萨克森州有着深厚的友谊，每年都举办各种有趣的交流项目。双方在教育、体育、产业人才培养等领域开展丰富的交流活动，并互派代表团交流访问，我非常期待能在如此精彩的交流活动中贡献自己的一份薄力。此外，我还成为参加德岛县 JET 项目的外国人的顾问。这是一个支持 JET 项目参与者解决他们生活和职业中问题的职位。

我的爱好是旅行，作曲，远足和体育运动，此外我还会吹萨克斯和弹钢琴。德岛县的自然之景美如幻境，我想在休息时徒步探索。

我家乡的生活与德岛的生活大不相同，所以有很多事情我还不习惯。但是我在德岛遇到的同事朋友都非常友善，所以我想我很快就能适应德岛的生活。

期待和大家相遇交流。

日语教室

「コロケーション」「词语搭配」 作者 玉置 房老师

大家知道什么是“词语搭配”吗？词语搭配是指日语中一个单词与另一个单词的固定搭配，也就是惯用语的意思。例如：「シャツを着る・・・はく／かぶる」「ズボンははく・・・着る／かぶる」「帽子をかぶる・・・着る／はく」等等。你是否知道某个单词，但却不能很好的运用它？有些单词的词语搭配较多，有些则较少，下面通过 9、10 月刊向大家介绍日语中的词语搭配。

★与「仕事」一词相关的词语搭配如下：

1. 毎日、午前 10 時から午後 3 時まで仕事をします。我每天从上午 10 点工作到下午 3 点。
2. あしたは、仕事があるので行けません。明天因为要上班，不能去。
3. コロナで、1 週間、仕事を休みました。因为感染了新冠，休息了一星期。
4. 雑誌で、仕事を探しました。通过杂志找到了工作。
5. インターネットで 仕事が見つかりました。通过网络找到了工作。
6. 面接を受けて、仕事が決まりました。面试后，确定了工作。
7. 息子は、40 歳になって初めて 仕事に就きました。我儿子在 40 岁时找到了第一份工作。

★与「会社」一次相关的词语搭配如下：

1. 8 月に、若い社員が会社に入りました。8 月年轻的职员入职了。
2. 兄はコンピューターの会社に勤めています。哥哥在电脑公司上班。
3. 去年から、徳島の会社で働いています。从去年开始，我在德岛的公司上班了。
4. 40 年働いた会社をやめました。从工作了 40 年的公司辞职了。
5. コロナのせいで、会社がつぶれました。受新冠疫情影响，公司倒闭了。
6. 頭が痛くて、会社を休みました。因为头痛，向公司请假了。

【练习】选出正确的选项。(或者选出合适的选项)

1. 夫の会社は子どもが産まれたら、男の人も仕事を（休めます やめます）
2. 先月、会社が（つぶれて 見つかって）仕事がなくなりました。
3. やっと新しい仕事（働けます 決まりました）。
4. 今の会社に 10 年（働いた 勤めた）が、来月でやめようと思う。
5. 学校で教師の仕事を（しています 働いています）。
6. この仕事に（就いて 勤めて）から、毎日が楽しいです。
7. 4 月に新しい会社に（入った 就いた）。



答え：1. 休めます 2. つぶれて 3. 決まりました 4. 勤めた 5. 働いた 6. 働いています 7. 入った

参考文献：『日本語コロケーション』くろしお出版

てんくう むら なごろ さと
天空の村・名頃かかしの里

作者 長田 有加里

のうさぎよう せい だ 農作業に精を出したり、みんなで集まって井戸端会議をしたり……。多くの人で賑わっているように見えますが、彼らは「人」ではなく、「かかし」です。

とくしまけんひがしいや なごろ ちく 徳島県東祖谷の名頃地区には、いたるところに300体以上のかかしがいます。この地区の人口約20人より、とても多い数です。かかしの里は、一人の女性がカラスから畑を守るために、お父さんに似たかかしを作ったことがはじまりのようです。今では「かかしの村」として有名になり、世界中から観光客が訪れるようになりました。

ひと まちが 人と間違っ、かかしに挨拶をする人も多いようです。皆さんがここに行く時は間違えないように、たくさんのかかしたちに会うのを楽しんでください。



天空：天空 里：村落，村庄 農作業：农活，田间劳动 精を出す：全神贯注
井戸端会議：井边会议，井边闲聊 賑わう：热闹 いたるところ：到处，处处
かかし：稻草人 カラス：乌鸦 有名：有名 世界中：全世界
間違う：弄错

有趣日语



こうおつ つ
< 甲乙付けがたい >

意思：优劣难分，不分伯仲

例句：あに おとうと こうおつ つ
兄といい、弟といい、甲乙付けがたい
立派な学者です。

我的哥哥和弟弟都是优秀的学者。

体验日语和德岛文化的巴士之旅

时间：

2023 年 11 月 26 日（周日）

8：50～16：00

定员：外国人约 30 人

中餐：请自行准备，附近没有餐厅。

行程安排：

8:50 开始集合（SUNROUTE 酒店西侧马路）

9：10 乘坐巴士出发

9：40 到达蓝染馆 体验蓝染（手帕）

11：10 蓝染馆出发

11：30 中餐

13：00 十郎兵卫宅邸

* 让我们一起来体验操作人偶，给人偶配音，观看人偶表演，并和人偶一起跳阿波舞吧。

15:00 表演结束，参观十郎兵卫宅邸

15:30 乘坐大巴返回德岛站

16:00 解散

咨询：德岛县国际交流协会 TOPIA

Tel: 088-656-3303

E-mail: coordinator2 @ topia. ne. jp



一起来过万圣节吧

概要：

你知道真正的万圣节是怎样的吗？你知道美国是怎样庆祝万圣节的吗？让我们通过简单的英语交流，和我（德岛市国际交流员斯皮拉德）一起来庆祝万圣节吧。

时间：

2023 年 10 月 27 日（周五）

7：00pm～8：30pm

地点：

德岛市国际交流协会（德岛市新藏町 1-88）

参会费：300 日元

报名方式：

10 月 20 日（周五）前通过电话或电邮向德岛市国际交流协会报名（前 20 人）

TEL：088-622-6066（平日 10：00～18：00）

E-mail: info@tia81. com

* 停车位有限。如果您驾车前来，请在申请时告知我们。

活动当天请穿上万圣节服装！

2023 年夜间动物园活动

时间：9 月 30 日（周六），10 月 7 日（周六），10 月 14 日（周六），10 月 21 日（周六）9：30～21：00
（最后入园时间 20：00）

地点：德岛动物园

门票：中学生以下 免费，成人（高中生以上）600 日元，团体 30 人以上 480 日元 / 人，年票（高中生以上）1500 日元

停车费：普通车 310 日元，大型车 1310 日元。

详询：<https://www.city.tokushima.tokushima.jp/zoo/sonota/2023nzoo.html>

TOPIA 咨询窗口

TOPIA 以居住在德岛县的外国人为对象，提供关于生活方面的咨询服务。
受理时间为每周一至周五上午 10 点～下午 6 点，可使用中文或英文越南语。

电话：088-656-3312. 088-656-3313

中文担当：陈 芳瑜 英文担当：小林（Kobayashi）

越南语服务 Nong Thi Hoa 或 Nguyen Van Thanh 每周一、三、四、五
上午 10 点～下午 3 点

年底年初 12 月 29 日至 1 月 3 日休息

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www. topia. ne. jp

E-mail: topia@topia. ne. jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町 1-1

德岛县未来创生文化部多样性推进课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www. pref. tokushima. lg. jp

编辑：罗 新昕 陈 芳瑜